

EN	Safety leaflet
IN	Pamflet keselamatan
VI	Tài liệu hướng dẫn thông tin an toàn
ZH-CN	安全说明

**PHILIPS**



All registered and unregistered trademarks are property of their respective owners.  
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

HD2103\_AS\_Safety leaflet\_V1.0



## English

Read this safety leaflet carefully before you use the electric pressure cooker and save it for future reference.

### Danger

- Do not immerse the appliance in water, nor rinse it under the tap.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local power voltage before you connect it.
- Only connect the appliance to a grounded power outlet. Always make sure that the plug is inserted firmly into the power outlet.
- Do not use the appliance if the plug, the power cord, the inner pot, the sealing ring, or the main body is damaged.
- Make sure that the damaged power cord is replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance is not intended for use by persons

(including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Keep the power cord out of the reach of children. Do not let the power cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Make sure the heating element, the temperature sensor, and the outside of the inner pot are clean and dry before you put the plug in the power outlet.
- Do not plug in the appliance or turn the control knob with wet hands.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
- The ducts in the pressure regulator allowing the escape of steam should be checked regularly to ensure that they are not blocked.
- The container must not be opened until the pressure has decreased sufficiently.
- Do not use the appliance if too much air or steam is leaking from under the top lid.
- When cooking soup or viscous liquid, do not release pressure by turning the pressure regulator valve to the steam vent position, otherwise liquid might spurt from the pressure control valve. Wait until the pressure is naturally released and the floater has dropped to open the top lid.

### Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.

- Do not expose the appliance to high temperatures, nor place it on a working or still hot stove or cooker.
- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- Place the appliance on a stable, horizontal, and level surface.
- Do not use the handle on the top lid to move the appliance, use the side handles instead.
- When pressure is being released from the pressure regulator valve, hot steam or liquid will be ejected. Keep hands and face away from the steam vent.
- Always put the inner pot in the appliance before you put the plug in the power outlet and switch it on.
- Do not place the inner pot directly over an open fire to cook food.
- Do not use the inner pot if it is deformed.
- Make sure that the sealing ring is clean and in good condition.
- The accessible surfaces may become hot when the appliance is operating. Only touch the control knob.
- Beware of hot steam coming out of the floating valve and pressure regulator during cooking or out of the appliance when you open the lid. Keep hands and face away from the appliance to avoid the steam.
- Do not lift and move the appliance while it is operating.
- Do not exceed the maximum water level indicated in the inner pot to prevent overflow.
- Do not place the cooking utensils inside the pot while cooking.
- Only use the cooking utensils provided. Avoid using sharp utensils.
- Do not use the cooking utensils provided by the appliance on open flame.
- To avoid scratches, it is not recommended to cook ingredients with crustaceans and shellfish. Remove the hard shells before cooking.
- Do not place a magnetic substance on the lid. Do not use the appliance near a magnetic substance.
- Always let the appliance cool down to room temperature before you clean or move it.
- Always clean the appliance after use. Do not clean the appliance in dishwasher.
- Always unplug the appliance if not used for a longer period.
- The appliance is intended to be used in household or similar applications such as: Staff kitchen areas in shops, offices, and other residential type environments; Farm houses; By clients in hotels, motels and other residential type environments; Bed and breakfast type environments.
- If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes, or if it is not used according to the instructions in this important information leaflet, the guarantee becomes invalid and Philips refuses liability for any damage caused.

### Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### Indonesia

Bacalah pamflet keselamatan ini dengan saksama sebelum Anda menggunakan penanak bertekanan listrik dan simpanlah sebagai referensi di masa mendatang.

### Bahaya

- Jangan merendam alat di dalam air atau membilasnya di bawah keran.

### Peringatan

- Periksa apakah voltase pada alat sesuai dengan voltase listrik di rumah Anda sebelum menghubungkan alat.
- Hanya hubungkan alat ke stopkontak yang telah dihubungkan ke arde. Selalu pastikan steker dipasang dengan benar pada stopkontak listrik.
- Jangan menggunakan alat ini jika steker, kabel listrik, panci bagian dalam, gelang penyegel, atau badan utama rusak.
- Pastikan kabel listrik yang rusak diganti oleh Philips, pusat servis resmi Philips atau orang yang mempunyai keahlian sejenis agar terhindar dari bahaya.

- Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan cacat fisik, indera, atau kecakapan mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diberikan pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggung jawab bagi keselamatan mereka.
- Anak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan alat ini.
- Jauhkan kabel listrik dari jangkauan anak-anak. Jangan biarkan kabel listrik menggantung di tepi meja atau di tempat alat berada.
- Pastikan elemen pemanas, sensor suhu, dan sisi luar dari panci bagian dalam, bersih dan kering sebelum memasang steker ke stopkontak listrik.
- Jangan tancapkan steker pada alat atau memutar kenop kontrol dengan tangan basah.
- Alat ini tidak ditujukan untuk dioperasikan dengan menggunakan timer eksternal atau sistem remote-control yang terpisah.
- Saluran pada regulator tekanan memungkinkan Anda memeriksa aliran uap secara teratur untuk memastikan aliran tidak tersumbat.
- Wadah tidak boleh dibuka hingga tekanan berkurang.
- Jangan gunakan alat jika terlalu banyak udara atau uap yang bocor dari bawah penutup atas.
- Saat memasak sup atau cairan kental, jangan mengeluarkan tekanan dengan memutar katup regulator tekanan ke posisi lubang uap karena cairan bisa menyembur dari katup kontrol tekanan. Tunggu hingga tekanan keluar dengan sendirinya dan floater turun sebelum membuka tutupnya.
- Jangan sekali-kali menggunakan aksesoris atau komponen apa pun dari produsen lain atau yang tidak secara khusus direkomendasikan oleh Philips. Jika Anda menggunakan aksesoris atau komponen tersebut, garansi Anda menjadi batal.
- Jangan biarkan alat ini terkena suhu yang tinggi atau menempatkannya di atas kompor atau alat memasak lainnya yang sedang bekerja atau masih panas.
- Jangan biarkan alat terkena sinar matahari langsung.
- Letakkan alat pada permukaan yang stabil, datar dan rata.
- Jangan gunakan gagang pada tutup atas untuk memindahkan alat, tapi gunakan gagang samping.
- Saat tekanan dilepaskan dari katup regulator tekanan, uap atau cairan panas akan keluar. Jauhkan tangan dan wajah dari saluran uap.
- Selalu masukkan panci bagian dalam pada alat sebelum Anda menghubungkan ke stopkontak listrik dan menghidupkannya.
- Jangan menempatkan panci bagian dalam secara langsung di atas nyala api untuk memasak makanan.
- Jangan menggunakan panci bagian dalam jika sudah berubah bentuk.
- Pastikan gelang penyegel bersih dan dalam kondisi baik.
- Permukaan alat akan menjadi panas pada saat dioperasikan. Hanya sentuh kenop kontrol.
- Hati-hati dengan uap panas yang keluar dari katup mengambang dan regulator tekanan selama memasak atau yang keluar dari alat saat Anda membuka tutupnya. Jauhkan tangan dan wajah Anda dari alat untuk menghindari uap.
- Jangan mengangkat dan memindahkan alat selagi dioperasikan.
- Jangan melebihi ukuran air maksimum yang ditunjukkan di panci bagian dalam agar tidak meluap.
- Jangan meletakkan perabot masak di dalam panci selagi memasak.
- Gunakan hanya perabot memasak yang disediakan.



- Hindari menggunakan perabot yang tajam.
- Jangan menggunakan perabot masak yang tersedia bersama alat di atas api.
- Untuk mencegah tergores, tidak disarankan memasak bahan yang bercampur dengan krustasea (udang-udangan) dan kerang.
- Singkirkan kulit yang keras sebelum memasak.
- Jangan meletakkan benda bermagnet pada penutup. Jangan menggunakan alat di dekat benda bermagnet.
- Selalu biarkan alat dingin dulu hingga ke suhu ruangan sebelum membersihkan atau memindahkannya.
- Selalu bersihkan setiap kali selesai menggunakan alat. Jangan bersihkan alat di dalam mesin cuci piring.
- Selalu cabut steker dari alat apabila tidak digunakan dalam waktu yang lama.
- Alat ditujukan untuk digunakan di rumah tangga atau pemakaian yang serupa seperti: Area dapur staf di toko, kantor, lingkungan sejenis tempat tinggal lainnya; Rumah ladang; Oleh klien di hotel, motel, dan lingkungan sejenis tempat tinggal lainnya; Lingkungan sejenis penginapan.
- Jika alat ini digunakan tidak secara semestinya atau untuk tujuan profesional atau semiprofesional atau tidak digunakan sesuai instruksi dalam pamflet informasi ini, garansi menjadi tidak berlaku dan Philips tidak bertanggung jawab atas kerusakan apa pun yang ditimbulkan.

**Medan elektromagnet (EMF)**

Alat ini mematuhi semua standar yang berkenaan dengan medan elektromagnet (EMF). Jika ditangani dengan benar dan sesuai dengan petunjuk dalam petunjuk pengguna ini, alat tersebut aman digunakan menurut bukti ilmiah yang kini tersedia.

## Tiếng Việt

Đọc kỹ tài liệu mông thông tin an toàn này trước khi sử dụng nồi điện áp suất và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

### Nguy hiểm

- Không nhúng máy vào nước hoặc rửa dưới vòi nước.

### Cảnh báo

- Kiểm tra xem điện áp ghi trên thiết bị có tương ứng với điện áp nguồn nơi sử dụng trước khi nối thiết bị với nguồn điện.

- Chỉ nối thiết bị với ổ điện đã được nối đất. Luôn đảm bảo phích cắm được cắm chặt vào ổ điện.

- Không sử dụng thiết bị nếu phích cắm, dây điện, nối trong, vòng đệm, hoặc thân chính bị hư hỏng.
- Đảm bảo rằng dây điện bị hỏng được thay bởi Philips, một trung tâm dịch vụ được ủy quyền bởi Philips hoặc những nơi có khả năng và trình độ tương đương để tránh nguy hiểm.
- Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc có dấu hiệu tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.

- Trẻ em cần được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị.
- Để dây điện nguồn ngoài tầm tay trẻ em. Không để dây điện treo trên cạnh bàn hoặc nơi chuẩn bị đồ ăn, nơi đặt thiết bị.
- Bảo đảm để nhiệt, bộ cảm biến nhiệt độ và mặt ngoài của nồi trong luôn sạch sẽ và khô trước khi cắm phích cắm vào ổ điện.
- Không cắm phích cắm của thiết bị vào ổ điện hay xoay núm điều khiển bằng tay ướt.
- Thiết bị này không được thiết kế để hoạt động như bộ hẹn giờ cắm ngoài hoặc hệ thống điều khiển từ xa riêng.

- Các ống dẫn trong trong bộ ổn định áp suất cho phép hơi nước thoát ra cần được kiểm tra thường xuyên để đảm bảo chúng không bị tắc.
- Không mở ngăn chứa khi áp suất vẫn chưa giảm đáng kể.
- Không dùng thiết bị khi có quá nhiều không khí hoặc hơi nước rò rỉ từ phía dưới nắp trên.
- Khi nấu xúp hoặc chất lỏng sánh, không xả áp suất bằng cách xoay van điều chỉnh áp suất đến vị trí thông hơi, nếu làm như vậy chất lỏng sẽ làm như vậy chất lỏng có thể bắn ra từ van điều khiển áp suất. Đợi cho đến khi áp suất được xả một

cách tự nhiên và phao đã rút xuống để mở nắp trên.

### Chú ý

- Không sử dụng bất kỳ phụ kiện hoặc bộ phận nào mà Philips không đặc biệt khuyên dùng. Nếu bạn sử dụng các phụ kiện hoặc bộ phận không phải của Philips, việc bảo hành sẽ bị mất hiệu lực.
- Không để thiết bị gần nhiệt độ cao, hay đặt thiết bị lên bếp hay dụng cụ nấu khác đang đun hoặc vẫn còn nóng.
- Không để thiết bị tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời.
- Đặt thiết bị trên bề mặt bằng phẳng, nằm ngang và vững chắc.
- Không sử dụng tay cầm trên nắp trên để di chuyển thiết bị, thay vì vậy hãy sử dụng tay cầm phía bên cạnh.

- Khi áp suất đang được xả từ van điều chỉnh áp suất, hơi nóng hoặc chất lỏng sẽ thoát ra. Để tay và mặt tránh xa lỗ thông hơi.
- Luôn đặt nồi trong vào thiết bị trước khi cắm phích cắm vào ổ điện và bật thiết bị.
- Không đặt nồi trong trực tiếp lên ngọn lửa để nấu thức ăn.
- Không sử dụng nồi trong nếu nồi trong bị biến dạng.
- Đảm bảo rằng vòng đệm sạch và ở tình trạng tốt.
- Những bộ phận có thể tiếp xúc của thiết bị này có thể trở nên rất nóng khi thiết bị đang hoạt động. Chỉ chạm vào núm điều khiển.
- Cẩn thận với hơi nóng thoát ra từ van phao và bộ điều chỉnh áp suất trong khi nấu ăn hoặc thoát ra từ thiết bị khi mở nắp. Giữ tay và mặt tránh xa thiết bị để tránh hơi nước.

- Không nhấc và di chuyển thiết bị khi thiết bị đang hoạt động.
- Không cho nước quá mức nước tối đa được đánh dấu trong nồi trong để tránh bị trào.
- Không để dụng cụ nấu ăn trong nồi trong khi đang nấu ăn.
- Chỉ sử dụng dụng cụ nấu đi kèm. Tránh sử dụng dụng cụ nấu sắc nhọn.

- Không sử dụng trực tiếp trên lửa dụng cụ nấu ăn đi kèm thiết bị.
- Để tránh bị xước, khuyến cáo không nấu các nguyên liệu thuộc loài giáp xác và sò ốc. Loại bỏ các vỏ sò ốc cứng trước khi nấu.
- Không đặt chất có từ tính trên nắp nồi. Không sử dụng thiết bị gần chất có từ tính.
- Luôn để thiết bị nguội xuống nhiệt độ phòng trước khi làm sạch hoặc di chuyển.
- Luôn lau chùi thiết bị sau khi sử dụng. Không làm sạch thiết bị bằng máy rửa chén.
- Luôn rút phích cắm của thiết bị nếu không sử dụng trong một khoảng thời gian dài.
- Thiết bị được thiết kế để sử dụng trong gia đình hoặc những nơi tương tự như: khu vực bếp cho nhân viên trong cửa hàng, văn phòng và các môi trường cư trú khác; nhà ở nông trại; sử dụng bởi khách trong khách sạn, nhà nghỉ và các môi trường cư trú khác; loại hình nhà trọ qua đêm có phục vụ ăn sáng.
- Nếu sử dụng thiết bị này không đúng cách hay dùng cho những mục đích chuyên nghiệp hay bán chuyên nghiệp hoặc nếu sử dụng thiết bị này không theo hướng dẫn, chế độ bảo hành sẽ bị mất hiệu lực và Philips sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất cứ hư hỏng nào gây ra.

**Điện từ trường (EMF)**

Thiết bị này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn liên quan đến các từ trường điện (EMF). Nếu được sử dụng đúng và tuân thủ các hướng dẫn trong hướng dẫn sử dụng này, theo các bằng chứng khoa học hiện nay, việc sử dụng các thiết bị này là an toàn.

## 简体中文

使用电压力煲之前，请仔细阅读本安全说明，并妥善保管以供日后参考。

### 危险

- 请勿将本产品浸入水中，也不要 在自来水龙头下冲洗。

### 警告

- 在产品通电之前，请先检查本产品上所标的电压与当地的供电电压是否相符。
- 本产品只能使用带接地线的插座。务必确保插头牢固插到电源插座上。

- 如果插头、电源线、内锅、密封环或煲身损坏，请勿使用本产品。
- 确保由飞利浦、飞利浦授权的服务中心或类似的合格人员进行更换，以免发生危险。
- 本产品不适合由肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督或指导。
- 应照看好儿童，确保他们不玩耍该产品。
- 将电源线放在儿童无法接触到的地方。不要将电源线悬挂在放置产品支架的桌子或工作台的边缘上。
- 将插头接入电源插座之前，应确保加热元件、温度传感器和内锅外侧是洁净、干燥的。
- 切勿用浸湿的手插入产品插头或旋转控制旋钮。
- 本产品不能利用外部定时器或独立的遥控器系统操作。
- 应定期检查调压器中的导管（用于释放蒸汽）以确保其不被阻塞。
- 在压力减小到足够低之前不得打开容器。
- 如果顶盖下有过多空气或蒸汽漏出，请勿使用本产品。
- 煮汤或粘稠液体时，请勿通过调压器阀旋转至蒸汽孔位置来释放压力，否则液体可能会从压力控制阀中喷射出来。等到压力自然释放，浮子降下，再打开上盖。

### 注意

- 切勿使用由其它制造商生产的，或未经飞利浦特别推荐的任何附件或部件。如果使用此类附件或部件，您的保修将失效。
- 切勿将产品暴露在高温之下，也不要将电饭煲放在正在工作或仍然发热的炉具或炊具上。
- 切勿将产品直接曝晒于阳光下。
- 将本产品放在稳固、水平且平坦的表面。
- 请勿使用上盖上的手柄移动产品，而应使用侧面手柄。
- 通过调压器阀释放压力时，会喷出高温蒸汽或液体。使双手和脸远离蒸汽孔。

- 将插头插到电源插座并打开之前，务必将内锅放到产品内。
- 不要将内锅直接放在火上烹饪食物。
- 如果内锅已变形，请勿使用。
- 确保密封圈保持清洁且状态良好。
- 产品在使用时，表面会变得很热。只能触摸控制旋钮。
- 小心煮饭期间从浮阀和调压器排出的高温蒸汽，或在打开盖子时从本产品中冒出的高温蒸汽。双手和脸不要靠近本产品，以免蒸汽烫伤。
- 运行期间，切勿提起及移动本产品。
- 请不要超出内锅中标注的最高水位标示，以免溢水。
- 烹饪时，请勿将烹饪器具放入锅中。
- 仅使用随附的烹饪器具。不要使用尖利的器具。
- 不要在明火上使用本产品随附的烹饪器具。
- 为免刮擦，建议您不要烹饪含虾蟹和贝类的食材。烹饪前去掉坚壳。
- 不要将磁性物质放在盖上。不要在靠近磁性物质的地方使用本产品。
- 一定要先让产品冷却至室温，才能进行清洁或移动。

- 每次使用后应清洁产品。请勿在洗碗机中清洗本产品。
- 如果长时间不用，务必拔掉产品插头。
- 本产品仅供家用及类似用途，如商店、办公场所及其它住宿型环境中的员工厨房；农庄；供旅店、旅馆及其它住宿型环境中的客人使用；提供住宿和早餐类型的场所。
- 对本产品使用不当，或者将其用于专业、半专业用途，或者没有根据本重要信息手册中的说明进行使用，此类情况下保修将失效，飞利浦对此类损坏概不负责。

**电磁场 (EMF)**

本产品符合与电磁场 (EMF) 相关的所有标准。目前的科学依据证明，如果正确使用并根据本用户手册中的说明进行操作，则本产品是安全的。